

Embajada de la
República Árabe Siria
Caracas - Venezuela



سفارة
الجمهورية العربية السورية
كراكاس - فنزويلا

N° 120/3(F-D)

La Embajada de la República Árabe Siria en la República Bolivariana de Venezuela, saluda muy atentamente al Honorable Ministerio del Poder Popular para las Relaciones Exteriores, Dirección General del Despacho, Oficina de Protocolo, Ceremonial Diplomático y de Estado, Despacho del Director, en la oportunidad de remitirle copia en idioma árabe y su traducción (no oficial) de la Carta de Felicitación dirigida por el Excmo. Sr. Presidente de la República Árabe Siria, Dr. Bashar Al Assad, al Excmo. Sr. Nicolás Maduro Moros, Presidente de la República Bolivariana de Venezuela con motivo de su Reelección como Presidente de la amiga República Bolivariana de Venezuela.

La Embajada de la República Árabe Siria al agradecer hacer llegar (por la vía más conveniente) a su distinguido destinatario, aprovecha la ocasión para reiterar al Honorable Ministerio del Poder Popular para las Relaciones Exteriores, Dirección General del Despacho, Oficina de Protocolo, Ceremonial Diplomático y de Estado, Despacho del Director, las seguridades de la más alta estima y distinguida consideración.

Caracas, 21 de Mayo de 2018.



HONORABLE
MINISTERIO DEL PODER POPULAR PARA LAS RELACIONES EXTERIORES,
DIRECCIÓN GENERAL DEL DESPACHO,
OFICINA DE PROTOCOLO, CEREMONIAL DIPLOMÁTICO Y DE ESTADO
DESPACHO DEL DIRECTOR.

Se adjunta lo indicado.

C/c: MPPRE, DESPACHO DEL VICEMINISTRO PARA ASIA, MEDIO ORIENTE Y OCEANÍA

Av. Casiquiare, Quinta Damasco, Colinas de Bello Monte, Baruta Edó Miranda. E-mail: embajadasiria@gmail.com
Tel. 0212- 753.53.75 - 753.66.87 Fax: 0212- 751.61.46

(Traducción No Oficial)

República Árabe Siria
Presidencia de la República

Excelentísimo Presidente Nicolás Maduro Moros
Presidente de la República Bolivariana De Venezuela
Caracas

Estimado amigo, Excelentísimo Presidente Nicolás Maduro Moros.

He recibido con mucha alegría la noticia de vuestro triunfo en las elecciones presidenciales en la amiga República Bolivariana de Venezuela. Me complace en ésta oportunidad manifestarle en nombre del pueblo árabe sirio y en el mío propio, las más sinceras felicitaciones, deseándole éxito en su liderazgo en bien de vuestro pueblo y a favor de la paz y seguridad internacional. La amplia participación en estas elecciones y la decisión del pueblo venezolano de reelegir a Vuestra Excelencia para un nuevo mandato del país son una clara expresión de aferrar al amigo pueblo venezolano a su soberanía, y a su independiente decisión frente a los intentos de injerencia extranjera en su contra.

Al tiempo de estrechar fuertemente la mano, le aseguramos que no tenemos duda de que vuestra elección será un momento histórico importante para vuestro país, vuestra región y para todas las fuerzas amantes de la paz y la estabilidad mundial.

Renuevo mis felicitaciones por ésta gran victoria y reafirmo la disposición de la República Árabe Siria de continuar fortaleciendo los firmes lazos de amistad y cooperación entre nuestros dos pueblos y dos países en todos los ámbitos; deseando a Vuestra Excelencia éxito y progreso para el bien de vuestro pueblo y los pueblos del mundo entero.

Reciba Su Excelencia, las más altas expresiones de estima y consideración.

Vuestro Hermano

Bashar Al Assad
Presidente de la República Árabe Siria

Damasco 21 de mayo de 2018



رئاسة الجمهورية العربية السورية

فخامة الرئيس نيكولاس مادورو

رئيس جمهورية فنزويلا البوليفارية

كاراكاس

الصدیق العزیز فخامة الرئيس نيكولاس مادورو

ببالغ السرور نلقينا نبأ فوزكم برئاسة الجمهورية الفنزويلية البوليفارية الصديقة. وإنه ليمعني بهذه المناسبة أن أتقدم إليكم، باسم الشعب العربي السوري، وباسمي شخصياً، بأسمى آيات التهنية متمنياً لكم التوفيق في قيادة بلادكم لما فيه خير شعبكم ومصصلحة السلام والأمن في العالم. إن الإقبال الجماهيري على هذه الانتخابات وإجماع الشعب الفنزويلي على اختياركم لقيادة البلاد هما تعبير أكيد على تمتك شعبكم الصديق بسيادته واستقلال قراره في وجه كل محاولات التدخل الخارجي التي مورست ضد بلادكم. وإننا إذ نشد على أيدىكم، فلا شك لدينا أن انتخابكم سيشكل لحظة تاريخية هامة لبلادكم ولمنطقتكم، ولكل القوى المحبة للسلام والاستقرار في العالم.

أجدد تهناتي الحارة لسيادتكم بهذا الفوز الكبير، وأؤكد على استعداد الجمهورية العربية السورية للاستمرار في توثيق أقوى عرى الصداقة والعلاقات الودية بين شعبينا وبلدينا في كافة المجالات، متمنياً لكم النجاح والتوفيق لما فيه خير شعبكم وشعوب العالم قاطبة. وتقبلوا فخامة الرئيس أسمى عبارات المودة.

أخوكم

بشار الأسد

رئيس الجمهورية العربية السورية

أرسلت ج/ب/هـ وزارة الخارجية والمغتربين في 21 أيار 2018